

ACQUISITION DES LANGUES AU LONG DE LA VIE

0• 11/10/07 Séance commune d'introduction C. Noyau + C. Le Cunff.

Parcours scientifiques d'acquisitionnistes.

Calendrier et thèmes. Biblio indicative. Modes de validation du cours.

1• 6/12/07 Sémantique verbale (1) : typologie et acquisition

Lire (textes disponibles sur le site de CN) :

Noyau 2003a, 2005a, Noyau et coll. 2005 (granularité), Noyau & Takassi 2005

2• 13/12/07 Sémantique verbale (2) : processus de différenciation dans la représentation des procès (L1 et L2) En 2^e partie, exposé invité : 'Arnaud Arslangul (INALCO), Acquisition des procès de mouvement en chinois L2, résultats de recherche et implications didactiques.

3• 20/12/07 Développement des énoncés complexes (1)

Lire (textes disponibles sur le site CN) :

Allal + coll. + CN 2002, Noyau et coll. 2005 (condensation)

4• 7/1/08 Conceptualisation et formulation des événements : les apports typologiques de Len Talmy et de Dan Slobin et leurs implications pour l'acquisition.

Lundi 17-19h, Conférence du séminaire commun de M II, salle L 307.

5• 10/1/07 Développement des énoncés complexes (2)

6• 17/1/07 Appropriation de la L2 langue de scolarisation : études transversales. La classe et ses diverses disciplines comme milieu écologique d'acquisition langagière (Afrique de l'ouest).

Lire (textes disponibles sur le site CN) :

Bedou-Jondoh & Noyau 2003, Noyau 2002b, 2003b, Noyau & Quashie 2003, Noyau & Koudossou 2004, Noyau 2005b, 2006a, b, 2007a, b c.

BIBLIOGRAPHIE INDICATIVE

OUVRAGES GENERAUX

KAIL M. & M. FAYOL (eds.) 2000 : *L'acquisition du langage*. Paris : PUF, 2 vol.

NOYAU C. & M. KIHLESTEDT, eds. 'Acquisition des langues : orientations récentes'. *Revue Française de Linguistique Appliquée* N° 2/2002.

Revue Acquisition et Interaction en langue étrangère (AILE), 2 n°s thématiques / an depuis 1992.

STRÖMQVIST S. and L. VERHOEVEN (eds.) 2003. *Relating events in narrative – typological and contextual perspectives*. Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum.

VERHOEVEN L. and STRÖMQVIST S. (eds.) 2001. *Narrative development in a multilingual context*. Amsterdam: John Benjamins.

REFERENCES SPECIFIQUES (voir textes sur le site <http://colette.noyau.free.fr> , Page Publications)

Noyau C. & U. Paprocka (2000) : La représentation de structures événementielles par les apprenants : granularité et condensation. *Roczniki Humanistyczne*, t.XLVIII, z. 5, Lublin, 2000 [Annales de Lettres et Sciences Humaines, vol.XLVIII, cahier 5, Lublin, Pologne], 87-121.

Noyau C. (2001a) : Le français de référence dans l'enseignement du français et en français au Togo. In : M. FRANCARD, G. GERON & R. WILMET (dir.). 2000-2001. *Le français de référence. Constructions et appropriations d'un concept*. Actes du colloque de Louvain-la-Neuve (3-5 novembre 1999). Volume II : *Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain*, 27 (1-2), pp. 57-73.

Noyau C. (2002b) : Les choix de formulation dans la représentation textuelle d'événements complexes : gammes de récits. *Journal de la Recherche Scientifique de l'Université de Lomé* (Togo), Vol. 2/2002, pp. 33-44. <paru en 2004>

Allal L., Ch. Anane, Sénémaud M. & C. Noyau (2002) : Construction des énoncés et connecteurs dans la structuration des récits enfantins en arabe tunisien et en français. *LINX* 46 'Les connecteurs' , 133-151.

Noyau C. & M. Kihlstedt, réd. (2002) : 'Acquisition des langues : tendances récentes'. *Revue Française de Linguistique Appliquée (RFLA)* 2/2002.

Noyau C. (2003a) : Processus cognitifs de la construction du lexique verbal dans l'acquisition (L1 et L2). In : *Regards croisés sur l'analogie*, Duvignau, K., Gasquet, O., Gaume, B. (Eds), *Revue d'Intelligence Artificielle (RIA)*, Volume 17, N° 5-6/2003, novembre (Hermès-Lavoisier), pp. 799-812.

- Noyau C. (2003b) : Apprentissages disciplinaires et langagiers dans la scolarisation en français langue seconde : repérages dans le temps en histoire au primaire. in *Construction des connaissances et langage dans les disciplines d'enseignement* (Actes sur CD-Rom), JP Bernié, M. Jaubert et M. Rebière eds. CIRFEM-DAEST, Université Victor Segalen-Bordeaux II, 16 pp.
- Bedou-Jondoh, E., Noyau, C. (2003) : Restitution de récits en langue première et en français langue seconde chez des enfants du Togo et du Bénin : formulations et reformulations des procès. In : Cl. Martinot & A. Ibrahim (eds.) *La reformulation, un principe universel d'acquisition*, Paris : Kimè, pp. 357-386.
- Noyau C. & M. Quashie (2003) : " L'école et la classe comme environnement écologique d'acquisition du français en Afrique de l'ouest. " In : Jean-Marc Defays, Bernadette Delcomminette, Jean-Louis Dumortier & Vincent Louis (eds.) *Les didactiques du français, un prisme irisé*. Fernelmont (BE) : EME (Editions modulaires Européennes), coll. 'Proximités', pp. 205-228.
- Noyau C. (2004a) : Appropriation de la langue et construction des connaissances dans l'école de base en pays francophone : du diagnostic aux actions. In : AUF : *Penser la francophonie. Concepts, actions et outils linguistiques*. Actes des Premières Journées scientifiques communes des réseaux de chercheurs concernant la langue (Ouagadougou, Burkina Faso, 31 mai – 2 juin 2004). Paris : Eds des Archives Contemporaines / AUF, coll. 'actualité scientifique', pp. 473-486.
- Noyau C. & S.-G. Koudossou (2004d) : Rôle des pratiques d'enseignement et des modalités d'évaluation dans l'appropriation du français langue " seconde " à l'école : le français face aux autres disciplines au Togo. *Marges Linguistiques*, Actes en ligne du Colloque 'La didactique des langues face aux cultures linguistiques et éducatives' (Université Paris-3- Sorbonne Nouvelle, décembre 2002), 17 p. Archive "Marges linguistiques" (2001-2006). Supplément de *Texto!* [en ligne], janvier 2007. Disponible sur : <<http://www.revue-texto.net/marges/>>. www.revue-texto.net/marges/marges/Documents%20Site%206/doc0199_colloque_paris/13_noyau_c.pdf
- Noyau C. & D. Vellard (2004e) : " Construction de connaissances mathématiques dans la scolarisation en français langue seconde ", *Cahiers du Français Contemporain* 9, 'Pratiques et représentations langagières dans la construction et la transmission des connaissances', Lyon : ENS Editions, p. 57-76.
- Noyau C. (2005a) : Le lexique verbal dans l'acquisition d'une langue seconde : verbes de base, flexibilité sémantique, granularité. In : F. Grossmann, M.-A. Paveau, , G. Petit, eds. *Apprentissage du lexique : langue, cognition, discours*, Grenoble, ELLUG, 65-84.
- Noyau C. (2005b) : Comparaisons acquisitionnelles dans l'étude du français langue seconde. In : *Appropriation en contexte multilingue - éléments sociolinguistiques pour une réflexion didactique à propos de situations africaines* (K. Ploog & B. Rui, eds.), Actes du colloque 'Situations de plurilinguisme et enseignement du français en Afrique', Besançon, Presses de l'Université de Franche-Comté, Annales littéraires, série Linguistique et appropriation des langues n°3, pp. 33-57.
- Noyau C. & De Lorenzo C., Kihlstedt M., Paprocka U., Sanz G., Schneider R. (2005) : "Two dimensions of the representation of complex event structures : granularity and condensation. Towards a typology of textual production. In : H. Hendriks (ed.), *The structure of learner language*. Berlin : De Gruyter, 'Studies on Language Acquisition' 28, 157-202.
- Noyau C. & I. Takassi (2005) : Catégorisation et recatégorisation : les constructions verbales sérielles et leur dynamique dans deux familles de langues du Togo. In: Gilbert Lazard et Claire Moyse-Faurie (eds.), *Linguistique typologique*, Lille, Presses du Septentrion, pp. 207-240. <voir sommaire : <http://www.septentrion.com/auteurs/930-5.html> >
- Noyau C. (2006a) : Linguistique acquisitionnelle et intervention sur les apprentissages : appropriation de la langue seconde et évaluation des connaissances à l'école de base en situation diglossique. *Bulletin VALS/ASLA* 83/1 'Les enjeux sociaux de la linguistique appliquée', Neuchâtel (Suisse), 93-106.
- Noyau C. (2006b) : Le langage des maîtres comme français de référence : rôle de l'école dans la transmission de la langue (Togo). *Le Français en Afrique* 21 'Des inventaires lexicaux du français en Afrique à la sociolinguistique urbaine. Hommage à Suzanne Lafage', A. J.-M. Queffelec, ed., pp. 339-350.
- Noyau C., ed. (2007) : *Actes du colloque international « Appropriation du français et construction de connaissances via la scolarisation en situation diglossique »*, ouvrage multimédia, Université de Paris-X-Nanterre, Service COMETE, CD-rom.
- Noyau C. (2007a) : Regards croisés sur l'appropriation du français et la construction de connaissances via la scolarisation en situation diglossique. In : C. Noyau, ed. *Actes du colloque international « Appropriation du français et construction de connaissances via la scolarisation en situation diglossique »*, Université de Paris-X-Nanterre, COMETE, CD-rom, 10 pp.
- Noyau, Colette (2007b), "Les langues partenaires du français dans la scolarisation en francophonie subsaharienne ? Atouts et obstacles pour leur mise en pratique" Dans : *Les actions sur les langues : Synergie et partenariat*. Actes des 3es journées scientifiques du Réseau Sociolinguistique et dynamique des langues, sous la direction de Gisèle Chevalier, Éditions des Archives Contemporaines, collection 'actualité scientifique', Agence universitaire de la Francophonie, pp.143-162.
- Noyau C. (2007c) : Manuels de français langue seconde au primaire en Afrique de l'ouest : quelle image de la langue et de l'apprentissage ? Appui ou contrainte pour l'intervention éducative ? In : Lebrun, Monique (dir.) en collaboration avec Michel Allard, Paul Aubin et Anik Landry : *Le manuel scolaire d'ici et d'ailleurs, d'hier à demain. Actes de colloque*. Québec: Presses de l'Université du Québec (144 pages et un cédérom). 22 p. sur cédérom.